



Prot.Nr. 28.4 18.07/**244631**

Bozen/Bolzano **22.08.2007**

Sachbearbeiter/in

Incaricato/a Dr. H. Maier / Dr. J. Ebner

Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen

Comuni della Provincia Autonoma di

Bolzano

- Landessachverständige in den Baukommissionen
- Generaldirektion
- Landesabteilungen:
 - Landwirtschaft
 - Raumordnung
 - Forstwirtschaft
 - Örtliche Körperschaften
 - Landesagentur für Umwelt
 - Mobilität
- Amt für Planung und Gütertransport
- Mitglieder und Ersatzmitglieder der II. Landschaftsschutzkommission
- Mitglieder und Ersatzmitglieder der I. Landschaftsschutzkommission
- Außenamt des Konsortiums des Nationalparks Stilfser Joch
- Südtiroler Gemeindenverband
- Südtiroler Bauernbund
- Dachverband für Natur- und Umweltschutz
- Ingenieurkammer
- Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner, Denkmalpfleger
- Kammer der Agronomen und Forstwirte
- Kollegium der Fachingenieure
- Geometerkollegium
- Landesverband für Bonifizierungs-, Bewässerungs- und Bodenverbesserungskonsortien
- Flughafenbezirksdirektion Verona / Sitz Bozen (ENAC)
- Esperti provinciali nelle Commissioni edilizie
- Direzione Generale
- Ripartizioni provinciali:
 - Agricoltura
 - Urbanistica
 - Foreste Forstwirtschaft
 - Enti locali
 - Agenzia per l'ambiente
 - Mobilità
- Ufficio pianificazione e trasporto merci
- Membri e membri sostituti della IIa Commissione per la tutela del paesaggio
- Membri e membri sostituti della Ia Commissione per la tutela del paesaggio
- Ufficio Periferico del Consorzio del Parco Nazionale dello Stelvio
- Consorzio dei Comuni
- Unione agricoltori e coltivatori diretti
- Federazione protezionisti altoatesini
- Ordine degli Ingegneri
- Ordine degli architetti, pianificatori paesaggisti, conservatori
- Ordine degli Agronomi e Forestali
- Collegio dei Periti industriali
- Collegio provinciale dei Geometri
- Federazione provinciale dei Consorzi di bonifica, irrigazione e miglioramento fondiario
- Direzione circoscrizione Aeroportuale Verona / sede Bolzano (ENAC)

Indirizzario per e-mail

Laut Verteilerliste

**RUNDSCHREIBEN DER ABTEILUNG
NATUR UND LANDSCHAFT****Nr. 1/2007**

Mit **Landesgesetz vom 23. Juli 2007, Nr. 6 (omnibus)**, in Kraft getreten am 22.08.2007, wurden das **Landesgesetz** (Landesgesetz vom 25. Juli 1970, Nr. 16), das **Landesgesetz über den Verkehr mit motorbetriebenen Luftfahrzeugen zum Zwecke des Umweltschutzes** (Landesgesetz vom 27. Oktober 1997, Nr. 15) sowie das **Forstgesetz** (Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21) abgeändert. Nachfolgend werden die wesentlichen Änderungen im Einzelnen erläutert:

LANDSCHAFTSSCHUTZGESETZ:**Neue Zusammensetzung der I. und II. Landschaftsschutzkommission**

Die Anzahl der Mitglieder der **I. Landschaftsschutzkommission** wurde von 16 Mitgliedern auf 9 reduziert: Gemäß Artikel 2 des Landschaftsschutzgesetzes setzt sich die **I. Landschaftsschutzkommission** nun wie folgt zusammen:

- 1) Direktor Landesabteilung Natur und Landschaft
- 2) Sachverst. der Landesabteilung Raumordnung
- 3) Sachverst. der Landesabteilung Forstwirtschaft
- 4) Sachverst. der Landesabteilung Natur und Landschaft
- 5) Sachverst. der Landesabteilung Tourismus
- 6) Experte auf dem Gebiet der Naturwissenschaften oder Heimatpflege
- 7) Vertreter Bauernbund
- 8) Vertreter Naturschutzverband

**CIRCOLARE DELLA RIPARTIZIONE
NATURA E PAESAGGIO****n. 1/2007**

Con la **legge provinciale 23 luglio 2007, n. 6 (omnibus)**, entrata in vigore il 22 agosto 2007, le leggi sulla **tutela del paesaggio** (legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16), sull'**attività di volo a motore ai fini della tutela ambientale** (legge provinciale 27 ottobre 1997, n. 15) nonché **l'ordinamento forestale** (legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21) hanno subito alcune modifiche. Di seguito vengono illustrate le modifiche più rilevanti:

LEGGE SULLA TUTELA DEL PAESAGGIO:**Nuova composizione della I^a e della II^a Commissione per la tutela del paesaggio**

Il numero dei membri della **I^a Commissione per la tutela del paesaggio** è stato ridotto da 16 a 9. Ai sensi dell'art. 2 della legge sulla tutela del paesaggio la **I^a Commissione per la tutela del paesaggio** ora è composta come segue:

- 1) direttore della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio
- 2) esperto della Ripartizione provinciale Urbanistica
- 3) esperto della Ripartizione provinciale Foreste
- 4) esperto della Ripartizione provinciale Natura e paesaggio
- 5) esperto della Ripartizione provinciale Turismo
- 6) esperto nel campo delle scienze naturali ovvero nella cura del paesaggio (Heimatpflege)
- 7) rappresentante dell'associazione agricoltori
- 8) rappresentante associazione ambientalisti



9) Bürgermeister (oder delegierter Gemeindefe-
rent)

Die **II. Landschaftsschutzkommission** setzt sich
weiterhin wie folgt zusammen:

- 1) Sachverst. der Landesabteilung Natur und
Landschaft
- 2) Architekt oder Ingenieur, der im Verzeichnis
der Landessachverständigen eingetragen ist
- 3) Sachverst. der Landesabteilung Raumordnung
- 4) Sachverst. der Landesabteilung Forstwirtschaft
- 5) Vertreter Bauernbund
- 6) Vertreter Naturschutzverband
- 7) Sachverst. der Abteilung Denkmalpflege
- 8) Bürgermeister (oder delegierter Gemeindefe-
rent)

Beide Kommissionen werden unmittelbar nach
In-Kraft-Treten des Landesgesetzes vom 23. Juli
2007, Nr. 6 neu ernannt. Die Abstimmung in den
Kommissionen erfolgt jeweils getrennt nach Ge-
meinden. Für die Beschlussfähigkeit ist die An-
wesenheit der Mehrheit der Mitglieder notwendig.
Jedes Kommissionsmitglied verfügt nun über ein
gleichwertiges Stimmrecht. Die Entscheidungen
werden im Sinne der Bestimmungen des Landes-
transparenzgesetzes (Landesgesetz vom 22. Okto-
ber 1993, Nr. 17) mit Stimmenmehrheit der an der
Abstimmung teilnehmenden Mitglieder gefasst.
Die Mitglieder, die den Versammlungsraum zum
Zeitpunkt der Stimmabgabe wegen Unvereinbar-
keit verlassen oder erklären, sich der Stimme zu
enthalten, werden zur Feststellung der Beschluss-
fähigkeit mit einbezogen, nicht aber zur Zahl der
Abstimmenden gezählt.

Übernahme der Landschaftsschutzbindungen in den Gemeinde-Bauleitplan

Beschließt die I. Landschaftsschutzkommission
im Sinne des verkürzten Verfahrens gemäß Art.
3/bis des Landschaftsschutzgesetzes im Bereich
von Wohnbau oder Gewerbezone mit Durchfüh-
rungsplan (einstimmig) die Ausweisung von Bio-
topen, Gärten und Parkanlagen oder Naturdenk-

9) sindaco (ovvero assessore comunale delegato)

La **II^a Commissione per la tutela del paesaggio**
è composta come segue:

- 1) esperto della Ripartizione provinciale Natura e
paesaggio
- 2) architetto ovvero ingegnere iscritto all'albo
degli esperti provinciali
- 3) esperto della Ripartizione provinciale Urbani-
stica
- 4) esperto della Ripartizione provinciale Foreste
- 5) esperto dell'associazione agricoltori
- 6) rappresentante associazione ambientalisti
- 7) esperto della Ripartizione provinciale Beni
culturali
- 8) sindaco (ovvero assessore comunale delegato)

Le due commissioni sono rinnovate immediata-
mente dopo l'entrata in vigore della legge pro-
vinciale 23 luglio 2007, n. 6. La votazione nelle
commissioni avviene separatamente per ogni
Comune. Per la validità dell'adunanza è necessa-
ria la presenza della maggioranza dei componenti
delle commissioni. Tutti i membri delle commis-
sioni ora dispongono di pari diritto di voto. Ai
sensi delle disposizioni della legge provinciale
sulla trasparenza amministrativa (legge provin-
ciale 22 ottobre 1993, n. 17) le deliberazioni so-
no adottate a maggioranza dei componenti che
partecipano alla votazione. I componenti che si
assentano dall'aula al momento della votazione,
per incompatibilità, e quanti dichiarano di aste-
nersi dal voto, si computano nel numero necessa-
rio a rendere legale l'adunanza, ma non nel nu-
mero dei votanti.

Recepimento dei vincoli paesaggistici nel pia- no urbanistico comunale

Qualora la I^a Commissione per la tutela del pae-
saggio seguendo il procedimento abbreviato ai
sensi dell'art. 3/bis della legge sulla tutela del
paesaggio deliberi (ad unanimità di voti)
l'individuazione di biotopi, giardini e parchi ov-
vero monumenti naturali nell'ambito di zone re-



mälern, so werden gleichzeitig die Änderungen zum Bauleitplan der Gemeinde verfügt, die zur Anpassung an die landschaftliche Unterschützstellung notwendig sind.

Landschaftsfonds

Im Landschaftsschutzgesetz wurde mit Art. 18/bis nunmehr der rechtliche Rahmen für die Errichtung eines Landschaftsfonds geschaffen. Dieser soll zur Förderung von Vorhaben im Bereich des Natur- und Landschaftsschutzes beitragen. Funktionsweise und Vergabekriterien werden mit Durchführungsverordnung und Beschluss der Landesregierung festgelegt werden.

LANDSCHAFTSSCHUTZGESETZ / FORSTGESETZ:

Schlägerung von Gehölzen

Im Art. 11 des Landschaftsschutzgesetzes und im Artikel 14 Absatz 2 des Forstgesetzes sind die Zuständigkeiten für die Erteilung der Ermächtigung zur Schlägerung von Gehölzen nunmehr klar abgegrenzt: Innerhalb des im Sinne des Art. 12 des Enteignungsgesetzes (Landesgesetz Nr. 10/1991) abgegrenzten **verbauten Ortskerns** wird die Schlägerung der in der Durchführungsverordnung zum Landschaftsschutzgesetz aufgelisteten geschützten Gehölze vom **Bürgermeister ermächtigt**. Die Schlägerung von Gehölzen außerhalb des verbauten Ortskerns fällt in den Zuständigkeitsbereich der **Forstbehörde** (Auszeige im Sinne des Art. 14 des Forstgesetzes).

Die neue Regelung gemäß Artikel 11 und Durchführungsverordnung zum Landschaftsschutzgesetz (derzeit in Überarbeitung) ersetzen alle bisherigen Sonderregelungen in den spezifischen landschaftlichen Unterschützstellungen.

Rodungen von Gehölzen unterliegen wie bisher dem Genehmigungsverfahren und der Zuständigkeitsregelung gemäß Art. 12 des Landschaftsschutzgesetzes Nr. 16/1970.

sidenziali o produttive con piano di attuazione, nel contempo sono disposte anche le modifiche al piano urbanistico comunale, che sono necessarie per adeguare il piano urbanistico al vincolo paesaggistico.

Fondo del paesaggio

Con l'art. 18/bis della legge sulla tutela del paesaggio sono stati creati i presupposti giuridici per l'istituzione di un fondo del paesaggio. Tale fondo dovrà contribuire alla promozione di iniziative nell'ambito della tutela della natura e del paesaggio. Il funzionamento ed i criteri di concessione verranno fissati con apposito regolamento di esecuzione e con delibera della giunta provinciale.

LEGGE SULLA TUTELA DEL PAESAGGIO / ORDINAMENTO FORESTALE:

Abbattimento di piante legnose

L'art. 11 della legge sulla tutela del paesaggio e l'art. 14 comma 2 dell'ordinamento forestale definiscono in modo chiaro la competenza per il rilascio dell'autorizzazione per l'abbattimento di piante legnose: All'interno del **centro edificato**, come delimitato in base all'art. 12 della legge sull'esproprio (legge provinciale n. 10/1991) l'abbattimento di piante legnose tutelate ai sensi del regolamento di attuazione alla legge sulla tutela del paesaggio è **autorizzato dal Sindaco**. L'abbattimento di piante legnose al di fuori del centro edificato è autorizzato **dall'autorità forestale competente** (assegno ai sensi dell'art. 14 della legge forestale).

La nuova regolamentazione prevista dall'art. 11 ed il regolamento di esecuzione alla legge sulla tutela del paesaggio (attualmente in rielaborazione) sostituiscono tutte le norme specifiche dei vincoli paesaggistici finora vigenti.

Il dissodamento di piante legnose continua ad essere soggetto alla procedura di approvazione ed al regime di competenza secondo l'art. 12 della legge sulla tutela del paesaggio n. 16/1970.



LANDESGESETZ ÜBER DEN FLUGVERKEHR:

Die neue Fassung des Flugesetzes sieht **Flugverbotszonen** sowie für den privaten Flugverkehr freie Gebiete vor. Flugverbotszonen sind: **Naturparke, Biotope, übergemeindliche landschaftliche Gebietspläne, spezifische Zonen**, für die im Landschaftsplan ausdrückliche Flugverbote gelten sowie **Gebiete über 1600 m** Meereshöhe. In den Flugverbotszonen ist das Starten, Landen und Überfliegen in Flughöhen von weniger als 500 m nicht zulässig. Die Beförderung von Personen zum Skifahren und für andere Sport- und Freizeitaktivitäten in die Ski- und Berggebiete (z.B. Heli-skiing) ist weiterhin in ganz Südtirol verboten.

Diese Verbote gelten **nicht für die Flugdienste der Streitkräfte und der Polizei, für Linienflüge, für Flüge im Rahmen des Zivilschutzes und der Flug- und Bergrettung, für Materialtransportdienste, für Flugeinsätze im Auftrag einer Organisationseinheit des Landes zu institutionellen Zwecken sowie für den Flugbetrieb im Bereich von Flughäfen.**

Für Flüge für Arbeiten und Personentransporte innerhalb der Verbotszonen, die im Rahmen von Initiativen von begründetem öffentlichen Interesse durchgeführt werden, den bestehenden Umweltbestimmungen nicht widersprechen und mit den Schutzvorgaben des betroffenen Gebietes vereinbar sind, **erlässt die Landesregierung eine Ausnahmeregelung. Bis zum Erlass dieser Verordnung sind keine Ausnahmen zu den Flugverboten vorgesehen. Der Erlass von zeitlich beschränkten Bewilligungen in Abweichung zu den Flugverbotsbestimmungen für die gewerbsmäßige Verwendung von Luftfahrzeugen und für Übungsflüge der Flugschulen durch den Landeshauptmann (delegiert an den Direktor der Abteilung Natur und Landschaft) wurde gestrichen.**

Für den **Bozner Talkessel** gilt die bisherige Regelung.

Im Bereich des **Nationalparks Stilsfer Joch** gelten die vom staatlichen Rahmengesetz über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394 vorgesehenen Flugbeschränkungen.

Von den angeführten Verboten sind auch die **Fluggeräte für Sport- und Freizeitaktivitäten im Sinne des Staatsgesetzes vom 25. März**

LEGGE PROVINCIALE SULL'ATTIVITÀ DI VOLO:

Il nuovo testo della legge sul volo prevede **zone di divieto di volo** nonché aree aperte al traffico aereo privato. Costituiscono zone di divieto di volo: **i parchi naturali, i biotopi, le zone protette da piani paesaggistici intercomunali, le zone particolari** per le quali il vincolo paesaggistico prevede specifici divieti di volo nonché le **aree al di sopra di 1600 metri** s.l.m. Nelle zone di divieto di volo non è ammesso il decollo, l'atterraggio ed il sorvolo di aeromobili a motore a quote inferiori a metri 500 dal suolo. Il trasporto di persone per la pratica dello sci o per altre attività sportive e ricreative nelle zone sciistiche e montane (ad es. eliski) continua ad essere vietato su tutto il territorio provinciale.

I divieti citati **non si applicano ai servizi aerei delle Forze armate e di polizia, ai servizi di trasporto di linea, ai servizi della protezione civile e del soccorso alpino e sanitario, ai servizi di trasporto materiali, ai voli effettuati su incarico di strutture organizzative provinciali per fini istituzionali e nelle zone di traffico aeroportuale.**

Per voli di lavoro aereo e di trasporto aereo di persone nelle zone di divieto di volo, qualora vengano effettuati nell'ambito di iniziative di fondato interesse pubblico, non contrastino con la normativa ambientale vigente e siano compatibili con gli obiettivi di tutela delle zone interessate **la giunta provinciale emana norme di eccezione. Fino all'emanazione di tale regolamentazione non sono previste eccezioni ai divieti di volo.** Il rilascio da parte del Presidente della giunta (delegato al direttore della Ripartizione Natura e paesaggio) di autorizzazioni per limitati periodi di tempo in deroga ai divieti di volo per voli di servizi di lavoro aereo ed esercitazioni pratiche delle scuole di pilotaggio è stato stralciato.

Per la **conca della città di Bolzano** rimane in vigore la regolamentazione esistente.

Nella zona ricompresa nel **Parco nazionale dello Stelvio** vigono i divieti di volo previsti dalla legge quadro statale sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394.

I divieti indicati si applicano anche agli **apparecchi utilizzati per il volo da diporto o sportivo ai sensi della legge 25 marzo 1985, n. 106.**

**1985, Nr. 106** erfasst.

Die bislang geltende Befugnis des Bürgermeisters, im Ausmaß von höchstens vier Stunden am Tag Ausnahmen für Sport- und Freizeitflüge zu erlassen, wurde vom Gesetzgeber gestrichen.

Die notwendigen Unterlagen für die Veröffentlichung der neuen Bestimmungen in den offiziellen Publikationen des Staates über die Luftfahrt und im AIP Italien wurden bereits an die zuständige Flughafenbezirksdirektion Bozen (ENAV - Gesamtstaatliche Körperschaft für die Kontrolle des Luftverkehrs) übermittelt.

Für weitere Informationen stehen Ihnen die Mitarbeiter des Verwaltungsamtes für Landschaftsschutz zur Verfügung.

La facoltà rimessa al sindaco di concedere deroghe per l'attività di volo sportivo e da diporto per periodi di tempo non superiori a quattro ore giornaliere è stata stralciata.

Si è già provveduto alla trasmissione della documentazione necessaria ai fini della pubblicazione delle nuove disposizioni sulle documentazioni aeronautiche ufficiali e sull'AIP alla direzione circoscrizione Aeroportuale di Bolzano (ENAV - Ente nazionale Assistenza Volo).

Per ulteriori informazioni restano a disposizione i collaboratori dell'Ufficio amministrativo tutela del paesaggio.

L'ASSESSORE ALL'URBANISTICA, AMBIENTE ED ENERGIA

DER LANDESRAT FÜR RAUMORDNUNG, UMWELT UND ENERGIE

Dr. Michl Laimer

**Anlagen/allegati:**

- 1) Auszug aus dem Landesgesetz vom 23. Juli 2007, Nr. 6.
Estratto dalla legge provinciale 23 luglio 2007, n. 6.
- 2) Übersicht über die Flugverbotszonen
Cartina illustrativa delle zone con divieto di volo